

Official Journal

of the European Union

ISSN 1725-2423

C 230

Volume 46

26 September 2003

English edition

Information and Notices

<u>Notice No</u>	<u>Contents</u>	<u>Page</u>
	<i>I Information</i>	
	Commission	
2003/C 230/01	Euro exchange rates	1
2003/C 230/02	Notice of the impending expiry of certain anti-dumping measures	2
2003/C 230/03	Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty — Cases where the Commission raises no objections ⁽¹⁾	3
2003/C 230/04	Summary of Community decisions on marketing authorizations in respect of medicinal products from 15 August 2003 to 15 September 2003 (<i>Published pursuant to Article 12 or Article 34 of Council Regulation (EEC) No 2309/93</i>)	5
2003/C 230/05	Prior notification of a concentration (Case COMP/M.3093 — INA/AIG/SNFA) ⁽¹⁾	8
2003/C 230/06	Non-opposition to a notified concentration (Case COMP/M.3258 — ACH/ACC) ⁽¹⁾	9

Notice to readers (see page 3 of the cover)



NOTICE TO READERS

Documents concerning the accession of the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia and the Slovak Republic to the European Union are published in the *Official Journal of the European Union* L 236 of 23 September 2003.

Appendices to Annexes IV, V, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIII and XIV of the Act concerning the conditions of accession of the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia and the Slovak Republic and the adjustments to the Treaties on which the European Union is founded are published in the *Official Journal of the European Union* C 227 E of 23 September 2003.

The Irish, Czech, Estonian, Hungarian, Lithuanian, Latvian, Maltese, Polish, Slovak and Slovenian versions of these documents are published in the special editions of the same Official Journals.

I

(Information)

COMMISSION

Euro exchange rates ⁽¹⁾

25 September 2003

(2003/C 230/01)

1 euro =

Currency		Exchange rate	Currency		Exchange rate
USD	US dollar	1,1493	LVL	Latvian lats	0,6441
JPY	Japanese yen	128,35	MTL	Maltese lira	0,4269
DKK	Danish krone	7,4279	PLN	Polish zloty	4,499
GBP	Pound sterling	0,69335	ROL	Romanian leu	38 220
SEK	Swedish krona	8,8848	SIT	Slovenian tolar	235,37
CHF	Swiss franc	1,5495	SKK	Slovak koruna	41,31
ISK	Iceland króna	89,32	TRL	Turkish lira	1 579 876
NOK	Norwegian krone	8,0445	AUD	Australian dollar	1,6852
BGN	Bulgarian lev	1,9465	CAD	Canadian dollar	1,5516
CYP	Cyprus pound	0,58428	HKD	Hong Kong dollar	8,9229
CZK	Czech koruna	31,87	NZD	New Zealand dollar	1,9209
EEK	Estonian kroon	15,6466	SGD	Singapore dollar	1,9909
HUF	Hungarian forint	254,2	KRW	South Korean won	1 323,59
LTL	Lithuanian litas	3,4528	ZAR	South African rand	8,1805

⁽¹⁾ Source: reference exchange rate published by the ECB.

Notice of the impending expiry of certain anti-dumping measures

(2003/C 230/02)

1. The Commission gives notice that, unless a review is initiated in accordance with the following procedure, the anti-dumping measures mentioned below will expire on the date mentioned in the table below, as provided in Article 11(2) of Council Regulation (EC) No 384/96 of 22 December 1995 ⁽¹⁾ on protection against dumped imports from countries not members of the European Community.

2. Procedure

Community producers may lodge a written request for a review. This request must contain sufficient evidence that the removal of the measures would be likely to result in a continuation or recurrence of dumping and injury.

Should the Commission decide to review the measures concerned, importers, exporters, representatives of the exporting country and Community producers will then be provided with the opportunity to amplify, rebut or comment on the matters set out in the review request.

3. Time limit

Community producers may submit a written request for a review on the above basis, to reach the European Commission, Directorate-General for Trade (Division B-1), J-79 5/16, B-1049 Brussels ⁽²⁾ at any time from the date of the publication of the present notice but no later than three months before the date mentioned in the table below.

4. This notice is published in accordance with Article 11(2) of Regulation (EC) No 384/96 of 22 December 1995.

Product	Country(ies) of origin or exportation	Measures	Reference	Date of expiry
Magnesium oxide	People's Republic of China	Duty	Regulation (EC) No 1334/1999 (OJ L 159, 25.6.1999), as last amended by Regulation (EC) No 985/2003 (OJ L 143, 11.6.2003)	26.6.2004

⁽¹⁾ OJ L 56, 6.3.1996, p. 1, as last amended by Council Regulation (EC) No 1972/2002 (OJ L 305, 7.11.2002, p. 1).

⁽²⁾ Telex COMEU B 21877, fax (32-2) 295 65 05.

Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty

Cases where the Commission raises no objections

(2003/C 230/03)

(Text with EEA relevance)

Date of adoption of the decision: 11.7.2003

Member State: Belgium

Aid No: N 16a/03

Title: Incentives provided by the Walloon Region for SMEs

Objective: To promote investment by SMEs that implement the sustainable development policy drawn up by the Walloon Government

Legal basis: Avant-projet de décret et projet d'Arrêté se substituant à la loi de réorientation économique du 4 août 1978, modifiée par le Décret du 25 juin 1992

Voorontwerp van decreet en ontwerp-besluit die in de plaats komen van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering, als gewijzigd bij het decreet van 25 juni 1992

Budget: EUR 112,15 million in grants in 2003

Duration: Until 31 December 2003

Other information: Annual report

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Date of adoption of the decision: 12.6.2003

Member State: Portugal

Aid No: N 170/03

Title: R & D programme for enterprises (IDEIA)

Objective: Research and technological development (All sectors)

Legal basis: Decreto-Lei

Budget: EUR 19,95 million

Aid intensity or amount: Variable according to the type of project, enterprise and region

Duration: Until the end of 2006

Other information: Annual report

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Date of adoption of the decision: 27.5.2003

Member State: Greece (Greek islands)

Aid No: N 724/02

Title: Innovative energy projects for the Greek islands

Objective: Regional and environmental aid (All sectors)

Legal basis: Νόμος 2244/94 και Νόμος 2773/93 (άρθρα 11 και 21)

Budget: EUR 55 million

Aid intensity or amount: 50 % gross grant-equivalent subject to regional aid ceilings

Duration: Until the end of 2006

Other information: Annual report

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Date of adoption of the decision: 2.6.2003

Member State: Austria (Carinthia)

Aid No: N 77/03; N 78/03

Title: Ordinance rescue and restructuring aid; Ordinance Tourism — Carinthia

Objective: To help preserve local regional companies in difficulty and to support regional development in tourism (Industry and tourism sector)

Legal basis: „Richtlinie Unternehmerhaltende Maßnahmen“, „Richtlinie Tourismus“ und „Kärntner Wirtschaftsförderungsgesetz, LGBL. Nr. 6/1993“ in der geltenden Fassung

Budget: Ordinance rescue and restructuring: up to EUR 14 534 566,80 for the whole scheme;

Ordinance Tourism: up to EUR 36 336 417,10 for the whole scheme

Aid intensity or amount: Ordinance rescue and restructuring aid:

Take-over of 50 % of the costs of the consultancy measures; rescue aid as credits for 6 months with the reference rate as minimum interest; restructuring aid with maximum intensity of 10 % for SME's and 7,5 % for SMEs in Klagenfurt and Villach (maximum risk-takeover: EUR 15 000 per job saved).

Ordinance Tourism: maximum 7,5/15 respectively to medium and small enterprises; in areas eligible under Article 87(3)(c) of the EC Treaty intensities according to regional aid map plus 10 % gross bonus in case of SMEs

Duration: Until 31 December 2006

Other information: Background N 249/99 and N 811/99; Related cases XT 17/03 and XS 22/03

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Date of adoption of the decision: 20.8.2003

Member State: Austria

Aid No: NN 124/02

Title: Extension of the State-guaranteed scheme for the aviation industry

Objective: Continued provision of insurance cover to airlines and extension to airports in Austria for risks related to acts of war and terrorism, following the attacks in the USA on 11 September 2001

Legal basis: Bundesfinanzgesetz 2001, Artikel IX, § 1 Z 7, BGBl. 117/2001

Budget: Unlimited

Aid intensity or amount: Guarantee scheme

Duration: 1 January 2002-31 October 2002

Other information: Re-notification for any extension or modification of the scheme

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Date of adoption of the decision: 20.8.2003

Member State: Germany

Aid No: NN 125/02

Title: Extension of the state-guaranteed scheme for the aviation industry

Objective: Continued provision of insurance cover to air carriers, airport managers and service providers in Germany for risks related to acts of war and terrorism, following the attacks in the USA on 11 September 2001

Legal basis: § 12 des Haushaltsgesetz 2001

Budget: 10 billion DM

Aid intensity or amount: Guarantee scheme

Duration: 1 January 2002-31 October 2002

Other information: Re-notification for any extension or modification of the scheme

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Date of adoption of the decision: 20.8.2003

Member State: Portugal

Aid No: NN 173/01

Title: Extension of the state-guaranteed aviation-risk cover scheme

Objective: Extension, for Portuguese airlines and aviation service providers, of third-party liability insurance cover similar to that existing before 11 September 2001 relating to risks of war and terrorism

Legal basis: Decreto-Ley n.º 7/2002, de 9 de Janeiro

Duration: From 26 October 2001 to 31 October 2002

Other information: Re-notification for any extension or amendment of the aid

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Date of adoption of the decision: 20.8.2003

Member State: Belgium

Aid No: NN 52/02

Title: State-guaranteed scheme to cover aviation risks

Objective: Establishment for airlines and airport service providers based in Belgium of insurance cover similar to that existing before 11 September 2001 relating to risks of war and terrorism

Legal basis: Décisions des Conseils des Ministres du 5 octobre
Besluiten van de Ministerraad van 5 oktober

Budget: State-issued insurance

Duration: From 25 November 2001 to 31 October 2002

Other information: Scheme renewed and notified after the first 30 days in the context of this aid

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Summary of Community decisions on marketing authorizations in respect of medicinal products from 15 August 2003 to 15 September 2003

(Published pursuant to Article 12 or Article 34 of Council Regulation (EEC) No 2309/93 ⁽¹⁾)

(2003/C 230/04)

— Issuing of a marketing authorization (Article 12 of Regulation (EEC) No 2309/93): Accepted

Date of the decision	Name of the medicinal product	Holder of the marketing authorization	Number of the entry in the Community Register	Date of notification
1.9.2003	Trudexa	Abbott Laboratories Ltd Queenborough Kent ME11 5EL United Kingdom	EU/1/03/257/001-006	3.9.2003
8.9.2003	Humira	Abbott Laboratories Ltd Queenborough Kent ME11 5EL United Kingdom	EU/1/03/256/001-006	10.9.2003

— Modification of a marketing authorization (Article 12 of Regulation (EEC) No 2309/93): Accepted

Date of the decision	Name of the medicinal product	Holder of the marketing authorization	Number of the entry in the Community Register	Date of notification
18.8.2003	Somavert	Pharmacia Enterprises SA 6, Circuit de la Foire Internationale BP 2507 L-1347 Luxembourg	EU/1/02/240/001-003	20.8.2003
19.8.2003	Puregon	Organon NV PO Box 20 5340 BH Oss Nederland	EU/1/96/008/038-039	21.8.2003

⁽¹⁾ OJ L 214, 24.8.1993, p. 1.

Date of the decision	Name of the medicinal product	Holder of the marketing authorization	Number of the entry in the Community Register	Date of notification
22.8.2003	NovoRapid	Novo Nordisk A/S Novo Allé DK-2880 Bagsværd	EU/1/99/119/009-011	26.8.2003
22.8.2003	Actrapid	Novo Nordisk A/S Novo Allé DK-2880 Bagsværd	EU/1/02/230/013-015	26.8.2003
22.8.2003	Mixtard	Novo Nordisk A/S Novo Allé DK-2880 Bagsværd	EU/1/02/231/033-035	26.8.2003
22.8.2003	Actraphane	Novo Nordisk A/S Novo Allé DK-2880 Bagsværd	EU/1/02/229/033-035	26.8.2003
22.8.2003	Protaphane	Novo Nordisk A/S Novo Allé DK-2880 Bagsværd	EU/1/02/234/013-015	26.8.2003
22.8.2003	NovoMix 30	Novo Nordisk A/S Novo Allé DK-2880 Bagsværd	EU/1/00/142/009-010	26.8.2003
25.8.2003	Insulatard	Novo Nordisk A/S Novo Allé DK-2880 Bagsværd	EU/1/02/233/013-015	27.8.2003
28.8.2003	Glustin	Takeda Europe R & D Centre Ltd Savanah House 11/12 Charles II Street London SW1Y 4QU United Kingdom	EU/1/00/151/001-008	1.9.2003
28.8.2003	Actos	Takeda Europe R & D Centre Ltd Savanah House 11/12 Charles II Street London SW1Y 4QU United Kingdom	EU/1/00/150/001-010	1.9.2003
28.8.2003	Avandia	SmithKline Beecham plc 980 Great West Road Brentford Middlesex TW8 9GS United Kingdom	EU/1/00/137/001-012	1.9.2003
28.8.2003	Nyracta	SmithKline Beecham plc 980 Great West Road Brentford Middlesex TW8 9GS United Kingdom	EU/1/00/139/001-012	1.9.2003
28.8.2003	Ebixa	H. Lundbeck A/S Ottiliavej 9 DK-2500 Valby	EU/1/02/219/010-013	1.9.2003
28.8.2003	Venvia	SmithKline Beecham plc 980 Great West Road Brentford Middlesex TW8 9GS United Kingdom	EU/1/00/138/001-012	1.9.2003

Date of the decision	Name of the medicinal product	Holder of the marketing authorization	Number of the entry in the Community Register	Date of notification
28.8.2003	Thyrogen	Genzyme Europe BV Gooimeer 10 1411 DD Naarden Nederland	EU/1/99/122/001-002	1.9.2003
28.8.2003	Keppra	UCB SA Allée de la recherche 60 B-1070 Bruxelles	EU/1/00/146/006-013	1.9.2003
28.8.2003	Cerezyme	Genzyme Europe BV Gooimeer 10 1411 DD Naarden Nederland	EU/1/97/053/001-005	1.9.2003
1.9.2003	Rapamune	Wyeth Europa Limited Huntercombe Lane South Taplow Maidenhead Berkshire SL6 0PH United Kingdom	EU/1/01/171/001-010	3.9.2003
1.9.2003	Ebixa	H. Lundbeck A/S Ottiliavej 9 DK-2500 Valby	EU/1/02/219/001-009	3.9.2003
1.9.2003	Axura	Merz Pharmaceuticals GmbH Eckenheimer Landstraße 100—104 D-60318 Frankfurt/Main	EU/1/02/218/001-011	3.9.2003
8.9.2003	Fortovase	Roche Registration Limited 40 Broadwater Road Welwyn Garden City Hertfordshire AL7 3AY United Kingdom	EU/1/98/075/001-002	10.9.2003

— **Modification of a marketing authorization (Article 34 of Regulation (EEC) No 2309/93):**
Accepted

Date of the decision	Name of the medicinal product	Holder of the marketing authorization	Number of the entry in the Community Register	Date of notification
28.8.2003	Quadrisol	Intervet International BV Wim de Körverstraat 35 5831 AN Boxmeer Nederland	EU/2/97/005/001-007	1.9.2003

Anyone wishing to consult the public assessment report on the medicinal products in question and the decisions relating thereto is invited to contact:

The European Agency for the Evaluation of Medicinal products
7 Westferry Circus
Canary Wharf
London E14 4HB
United Kingdom.

Prior notification of a concentration**(Case COMP/M.3093 — INA/AIG/SNFA)**

(2003/C 230/05)

(Text with EEA relevance)

1. On 22 September 2003 the Commission received notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EEC) No 4064/89 ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1310/97 ⁽²⁾, by which the undertakings INA-Holding Schaeffler KG ('INA', Germany), through its subsidiary FAG Kugelfischer Georg Schäfer AG ('FAG', Germany), and American International Group, Inc. ('AIG', USA) acquire, within the meaning of Article 3(1)(b) of the Regulation, joint control of the French undertaking SNFA, by way of purchase of shares.

2. The business activities of the undertakings concerned are:

- INA: development, production and sale of various components for automotive and other industries,
- FAG: design, production and sale of anti-friction bearings and individual components thereof; production and sale of special sewing technology and material handling systems for clothing and upholstery industries,
- AIG: international insurance and financial services company,
- SNFA: design, production, distribution and marketing of precision antifriction bearings, in particular for aerospace and machine tool industries.

3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified concentration could fall within the scope of Regulation (EEC) No 4064/89. However, the final decision on this point is reserved.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent by fax (No (32-2) 296 43 01 or 296 72 44) or by post, under reference COMP/M.3093 — INA/AIG/SNFA, to:

European Commission,
Directorate-General for Competition,
Merger Registry,
J-70,
B-1049 Brussels.

⁽¹⁾ OJ L 395, 30.12.1989, p. 1; corrigendum: OJ L 257, 21.9.1990, p. 13.

⁽²⁾ OJ L 180, 9.7.1997, p. 1; corrigendum: OJ L 40, 13.2.1998, p. 17.

Non-opposition to a notified concentration**(Case COMP/M.3258 — ACH/ACC)**

(2003/C 230/06)

(Text with EEA relevance)

On 11 September 2003 the Commission decided not to oppose the above notified concentration and to declare it compatible with the common market. This decision is based on Article 6(1)(b) of Council Regulation (EEC) No 4064/89. The full text of the decision is only available in Italian and will be made public after it is cleared of any business secrets it may contain. It will be available:

- as a paper version through the sales offices of the Office for Official Publications of the European Communities (see list on the last page),
- in electronic form in the 'CIT' version of the CELEX database, under document No 303M3258. CELEX is the computerised documentation system of European Community law.

For more information concerning subscriptions please contact:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations,
2, rue Mercier,
L-2985 Luxembourg.
Tel. (352) 29 29 427 18, fax (352) 29 29 427 09.

NOTICE TO READERS

Documents concerning the accession of the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia and the Slovak Republic to the European Union are published in the *Official Journal of the European Union* L 236 of 23 September 2003.

Appendices to Annexes IV, V, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIII and XIV of the Act concerning the conditions of accession of the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia and the Slovak Republic and the adjustments to the Treaties on which the European Union is founded are published in the *Official Journal of the European Union* C 227 E of 23 September 2003.

The Irish, Czech, Estonian, Hungarian, Lithuanian, Latvian, Maltese, Polish, Slovak and Slovenian versions of these documents are published in the special editions of the same Official Journals.